

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

Tel. 0471/725010

Entscheid Nr. 33 vom 20.07.2026

Decisione n. 33 del 20.07.2026

Öffnung und Schließung der Grabstellen im Pfarrfriedhof und im neuen Friedhof von Völs: Genehmigung und Liquidierung der Kostennoten für den Zeitraum Jänner 2026 - Juni 2026 an die Herren Richard Mair und Hermann Vieider

Apertura e chiusura delle tombe nel cimitero parrocchiale e nel nuovo cimitero di Fiè: Approvazione e liquidazione delle note onorarie per il periodo gennaio 2026 - giugno 2026 ai sig.ri Richard Mair e Hermann Vieider

**DER BÜRGERMEISTER
OTHMAR STAMPFER**

**IL SINDACO
OTHMAR STAMPFER**

In der Fraktion Völs gibt es zwei Friedhöfe, den Pfarrfriedhof sowie den neuen Friedhof, in welchen immer wieder Beerdigungen abgehalten werden.

Nella frazione di Fiè esistono due cimiteri, il cimitero parrocchiale ed il nuovo cimitero, nei quali si svolgono continuamente dei funerali.

Im Rahmen dieser Beerdigungen ist es notwendig verschiedene Arbeiten bezüglich der Öffnung und Schließung der Grabstellen laut Vorgaben des Lastenheftes vom 02.07.2021 und den Auflagen der Friedhofsordnung der Gemeinde durchzuführen.

Nel corso di questi funerali è necessario eseguire diversi lavori riguardante l'apertura e la chiusura delle tombe secondo le descrizioni del capitolato speciale del 02.07.2021 e del regolamento cimiteriale del Comune.

Die Mitarbeiter des Gemeindebauhofes sind aufgrund des Arbeitsvolumens außerstande diese zusätzliche Arbeit durchzuführen.

I dipendenti del cantiere comunale a causa della quantità di lavoro non possono eseguire questi ulteriori lavori.

Die bisher damit beauftragte Firma Aichner Karl & Co. OHG hat erklärt, diesen Dienst nicht mehr übernehmen zu wollen und auch andere Firmen haben kein Angebot vorgelegt.

La ditta incaricata finora Aichner Karl & Co. Snc ha dichiarato di non occuparsi più di questo servizio e anche le altre ditte invitate non hanno presentato nessun offerta.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 346 vom 12.07.2021 sind die Herren Richard Mair, geb. am 01.04.1960, und Hermann Vieider, geb. am 30.10.1953, mit den Arbeiten zur Öffnung und Schließung der Grabstellen im Pfarrfriedhof und im neuen Friedhof von Völs für den Zeitraum vom 13.07.2021 - 30.06.2022 (Möglichkeit der stillschweigenden Verlängerung um max. 3 Jahre) beauftragt worden.

Con delibera della Giunta n. 346 del 12.07.2021 sono stati incaricati i sig. Richard Mair, nato il 01.04.1960 e Hermann Vieider, nato il 30.10.1953, con i lavori per l'apertura e chiusura delle tombe nel cimitero parrocchiale e nel nuovo cimitero di Fiè per il periodo dal 13.07.2021 - 30.06.2022 (possibilità della proroga tacita per max. 3 anni).

Mit Ausschussbeschluss Nr. 523 vom 20.10.2025 sind die Herren Richard Mair, geb. am 01.04.1960, und Hermann Vieider, geb. am 30.10.1953, mit den Arbeiten zur Öffnung und Schließung der Grabstellen im Pfarrfriedhof und im neuen Friedhof von Völs für den Zeitraum vom 01.07.2025 - 30.06.2026 beauftragt worden.

Con delibera della Giunta n. 523 vom 20.10.2025 sono stati incaricati i sig. Richard Mair, nato il 01.04.1960 e Hermann Vieider, nato il 30.10.1953, con i lavori per l'apertura e chiusura delle tombe nel cimitero parrocchiale e nel nuovo cimitero di Fiè per il periodo dal 01.07.2025 - 30.06.2026.

Mit demselben Beschluss ist mit den Beauftragten eine Pauschalvergütung von 41,90 Euro Brutto je Stunde vereinbart worden, welche nach Vorlage der entsprechenden Stundenaufstellung und Kostennote ausbezahlt wird.

Con la stessa delibera è stata concordata con gli incaricati un'indennità forfettaria di 41,90 Euro lordi per ogni ora, che verrà liquidata dopo presentazione dell'elenco relativo e nota onoraria.

Die Aufstellung der geleisteten Stunden der beiden Beauftragten betreffend den Zeitraum Jänner 2026 – Juni 2026 und die entsprechenden Kostennoten vom 10.07.2026 mit einem Gesamtbetrag von Euro 2.454,93 wurde eingesehen.

Nach Vorlage in der Gemeindeausschusssitzung vom **20.07.2026**.

Nach Einsichtnahme in:

- die Gemeindesatzung;
- den Art. 18 der Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde;

schlägt

die Genehmigung und Liquidierung der Kostennoten vom 10.07.2026 betreffend die Öffnung und Schließung der Grabstellen im Pfarrfriedhof und im neuen Friedhof von Völs für den Zeitraum Jänner 2026 – Juni 2026 der Herren Richard Mair und Hermann Vieider wie folgt vor:

Beauftragter/Incaricato	Brutto	Irap 8,5 %	Gesamt/Totale
Richard Mair	1.257,00 Euro	106,85 Euro	1.363,85 Euro
Hermann Vieider	1.005,60 Euro	85,48 Euro	1.091,08 Euro

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
Othmar Stampfer

**DER GEMEINDESEKRETÄR
IM EINVERNEHMEN MIT DEM
REFERENTEN FÜR FINANZEN**

nimmt den vorangehenden Zahlungsvorschlag zur Kenntnis und im Sinne des Art. 29 der Gemeindesatzung

verfügt

die Genehmigung und Liquidierung der Kostennoten vom 10.07.2026 betreffend die Öffnung und Schließung der Grabstellen im Pfarrfriedhof und im neuen Friedhof von Völs für den Zeitraum Jänner 2026 – Juni 2026 der Herren Richard Mair und Hermann Vieider wie folgt:

Beauftragter/Incaricato	Brutto	Irap 8,5 %	Gesamt/Totale
Richard Mair	1.257,00 Euro	106,85 Euro	1.363,85 Euro
Hermann Vieider	1.005,60 Euro	85,48 Euro	1.091,08 Euro

Die Unterlagen werden an das Rechnungsamt weitergeleitet, das die Zahlung des Betrages veranlasst.

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
Heinold Rottensteiner

E' stato visto l'elenco delle ore effettuate dei due incaricati riguardante il periodo gennaio 2026 – luglio 2026 e le relative note onorarie del 10.07.2026 con un importo complessivo di Euro 2.454,93.

Dopo presentazione nella seduta della Giunta Comunale del **20.07.2026**.

Visto:

- lo statuto di questo Comune;
- l'art. 18 del regolamento comunale di contabilità;

propone

l'approvazione e liquidazione delle note onorarie del 10.07.2026 riguardante l'apertura e chiusura delle tombe nel cimitero parrocchiale e nel nuovo cimitero di Fiè per il periodo gennaio 2026 – luglio 2026 dei sig.ri Richard Mair e Hermann Vieider come segue:

preso atto della su estesa proposta di pagamento ed ai sensi dell'art. 29 dello statuto comunale

dispone

l'approvazione e liquidazione delle note onorarie del 10.07.2026 riguardante l'apertura e chiusura delle tombe nel cimitero parrocchiale e nel nuovo cimitero di Fiè per il periodo gennaio 2026 - giugno 2026 dei sig.ri Richard Mair e Hermann Vieider come segue:

La documentazione viene inoltrata all'ufficio di ragioneria, il quale predispone gli atti per il pagamento.

DER REFERENT FÜR FINANZEN
L'ASSESSORE ALLE FINANZE
Peter Kompatscher